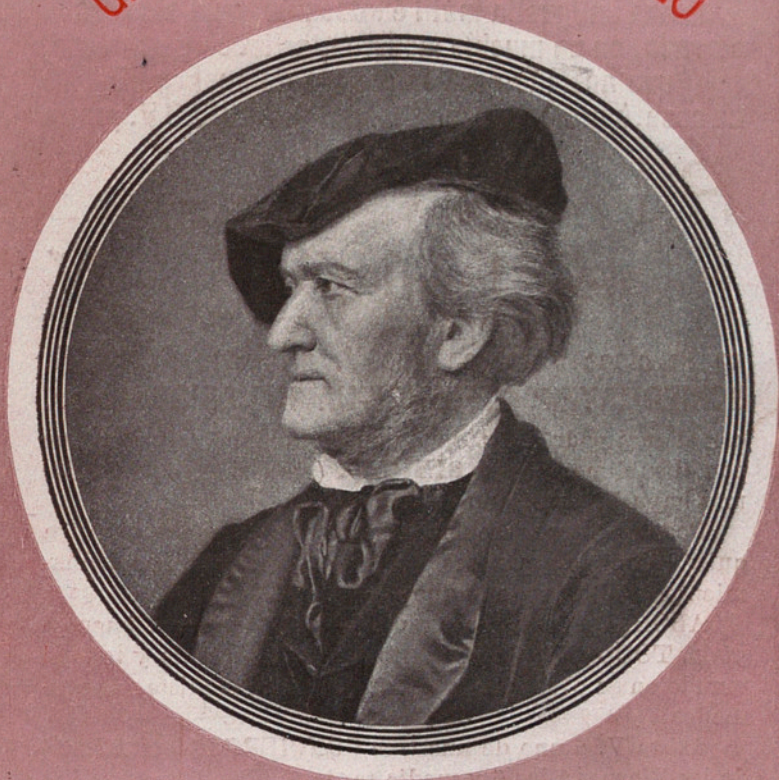


GRAN TEATRO DEL LICEO



PRIMAVERA DE 1911

# FESTIVAL WAGNER

(SEGUNDO AÑO)

**PROGRAMA OFICIAL** Único que se reparte en el interior del Teatro.  
Para anuncios en este Programa, dirigirse al Salón **SIMPLEX**, Buensuceso, 5.

Hijos de J. Jepús, impresores, pasaje Elisabets, 5.—Barcelona



# ¿Por qué no convierte U. su PIANO?

de una antigualla inútil é intocable, casi siempre cerrada, en un mueble moderno, artístico y suntuoso, que además será la alegría de su hogar?

La cosa, hoy día, es sencillísima! CAMBIELO U. por un

## PIANO SIMPLEX

de la clase y marca que U. prefiera, RÖNISCH, SCHIEDMAYER, STEINWEG-NACH, NACIONAL, etc.

con el cual podrá U. tocar lo mismo á mano (si sabe) que con el sublime aparato **SIMPLEX** (si no sabe) aunque jamás haya U. estudiado el piano.

Podrá U. tocar con toda la expresión cuanta música quiera en el acto. Óperas enteras, Conciertos, acompañamientos, en fin, todo lo que desee.

ABONAREMOS por su piano viejo ó nuevo, bueno ó malo, TODO SU VALOR, no perderá U. nada y todo el mundo en su casa, jóvenes y viejos serán pianistas consumados.

Asista U. á uno de nuestros **CONCIERTOS PÚBLICOS** de los Viernes á las 6 y media tarde, (pidiéndonos una invitación gratuita), donde se congrega lo mejor de Barcelona y se convencerá U. de nuestro maravilloso invento y de la gran perfección de nuestros aparatos sobre todos sus similares, pues con ellos se hace música artística y no **organillesca**. No le cuesta á U. nada convencerse de ello. Venga U. sin compromiso alguno y con gusto le facilitaremos cuantos detalles desee U. conocer.

**VENTA Á PLAZOS Y ALQUILERES.**—Cambios de toda otra clase de aparatos por **SIMPLEX**.—Damos todas las facilidades.—**AGENCIA GENERAL:**

**SALÓN SIMPLEX-Buensuceso, 5 (junto Rambla Estudios)**

## GRAN TEATRO DEL LICEO

*Primavera de 1911*

Función para el martes 18 de Abril de 1911

2.<sup>a</sup> de abono.

## TANNHÄUSER

ÓPERA EN 3 ACTOS DEL MTRO. WAGNER

### REPARTO

Venere. . .	Sra. Ranz	Wolfrano. .	Sr. Segura
Elisabetta. .	» Ruskowska	Walter. . .	» Maini
Pastore. . .	» Benincori	Lo scrittore. »	Fugassot
Tannhäuser. Sr.	Viñas	Biterolf. . .	» Mugnoz
Landgravio. »	Pieralli	Reinmare. .	» De Colet

MAESTRO CONCERTADOR Y DIRECTOR DE ORQUESTA

**Mr. WILLIBALD KAEHLER**

Los principales fragmentos, y aun la obra completa que se representa esta noche, podría YO MISMO tocarla al piano instantáneamente con un **SIMPLEX**, que no solo evita horas de tedio en casa, sino que ayuda á conocer las obras por muy difíciles de comprensión que sean.

**SALONES DE EXPOSICIÓN Y CONCIERTOS**

Salón **SIMPLEX-Buensuceso, 5-junto Rambla**



## ¿Porqué Wagner fué grande?

Este eminente compositor, se hizo tan célebre por las grandes obras musicales que legó al mundo, como por el mundo de obras grandes de filantropía que realizó en bien de la humanidad, durante el último tercio de su vida.

Por centenares se cuentan las personas que arrancó de las garras de la tristeza y redimió de las zarpas del padecimiento, para restituir las á la vida del regocijo y de la felicidad. Unos eran víctimas de aniquilante debilidad nerviosa, ó de cruel insomnio, que es su síntoma alarmante. Otros eran presa de los múltiples trastornos á que están sujetos los órganos de la digestión, ó bien gemían bajo el peso de las distintas formas del desarreglo gástrico, que es su consecuencia inmediata.

Los niños de pecho y los ya entrados en la infancia, fallecían cual si los diezmará mortífera epidemia. Los adolescentes y adultos, se cumbían en números aterradores, y los ancianos ó inválidos perecían á millares como atacados por la peste negra.

El gran músico **convencido por la propia** experiencia de la acción eminentemente bienhechora que ejerce sobre todos — lo mismo sobre los niños que los adultos; los jóvenes que los viejos; los fuertes que los débiles, — recomendó durante los últimos años de su vida, en Alemania y Austria, el alimento ideal, único en el mundo para personas de todas edades, conocido en el universo entero, bajo el nombre de:

**LECHE MALTEADA DE HORLICK** (Horlick's Malted Milk).

En efecto: es el verdadero desideratum de las familias. Suministrado á los niños que están en la lactancia, les asegura un desarrollo completo y sano, así del cuerpo como del cerebro, de los nervios y músculos. Tomado por la mañana al levantarse, ó por la noche al acostarse, nutre el cuerpo, vigoriza la constitución, repara el continuo desgaste de los tejidos y conserva el vigor y resistencia, lo mismo á los adolescentes que á los adultos y ancianos, poniendo á todos fuera del alcance de la plaga de enfermedades que coloca á Barcelona al nivel de la ciudad que aporta mayor contingente á la Muerte.

De venta en las principales droguerías, farmacias y colmados.

---

## ARGUMENTO

# TANNHÄUSER

*Ópera en 3 actos, del Mtro. WAGNER*

---

### Acto primero

La escena representa el interior del monte Venus (Horselberg, cerca del Elsenach). Vasta gruta que, en el fondo, hacia la derecha, se prolonga hasta perderse de vista y dar en un azulado mar en el cual se ven Náyades bañándose; en las orillas late-





## Planchado alemán

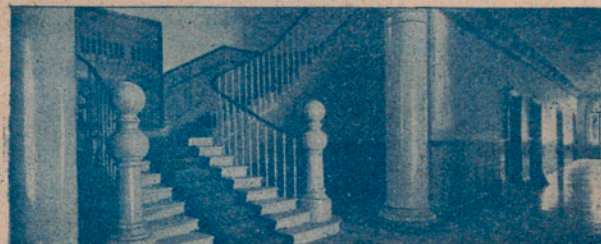
Para cuellos, puños  
y camisas

Madrid-Barcelona

rales yacen Sirenas en fantásticos grupos. A nivel del primer bastidor de la izquierda, Venus, en su lecho cubierto de pieles de tigre, está tendida en voluptuosa y seductora postura, teniendo ante sí y con la cabeza reclinada en su seno á Tannhäuser. La gruta se ve toda adornada de corales, conchas y plantas marinas, é iluminada por rosada luz.

El centro de la escena, como á la mitad del fondo, está ocupado por un grupo de ninfas que bailan, y sobre las diversas rocas y escollos que surgen á entrambos lados de la gruta, vense en amoroso ademán diversas parejas, parte de las cuales van poco á poco á mezclarse á la danza de ninfas. De pronto y en el fondo de la escena, bailando con gran excitación, aparece una muchedumbre de Bacantes que rodea á las danzantes ninfas, impeliéndolas á la

## BALNEARIO DE FORTUNA



Una escalera del GRAN HOTEL



# CASINO DEL BALNEARIO DE FORTUNA



2 Temporadas  
oficiales  
cada año:  
1.º Abril á 30 Nov.  
1.º Sep. á 30 Nov.

—○—  
Trenes expresos  
desde Madrid  
y  
Barcelona

—○—  
GRAN HOTEL  
y  
HOTEL VICTORIA

—○—  
TEATRO  
y  
CINE

—○—  
Capilla pública



GRAN ESTABLECIMIENTO TERMAL MONTADO CON TODO LUJO Y CONFORT. — EL MÁS ARISTOCRÁTICO DE ESPAÑA  
PIDAN DETALLES EN BARCELONA á sus propietarios Sros. S. TALAVERA É HIJOS, Pasaje del Comercio 2 y 4, junto Rambla Sta. Mónica.



Efectos  
maravillosos en  
toda clase de  
CATARROS  
por crónicos y  
rebeldes que sean,  
REUMA,  
PARÁLISIS,  
VÍAS  
RESPIRATORIAS  
—○—  
Clima de altura  
—○—  
ESPLÉNDIDA  
INSTALACIÓN  
—○—  
Jardines de  
recreo.  
—○—  
Excursiones.



— 7 —

más vehemente embriaguez, á la danza cada vez más salvaje, responde como un eco del mar, y desde el fondo, el canto de Sirenas.

Las danzantes parejas se paran en las posturas más seductoras y escuchan el canto de las Sirenas; en cuyo punto comienza el baile que alcanza el más alto grado de salvaje frenesí, hasta que, llegada al colmo la excitación bacanal, sobrevienen inmediatamente un cansancio y somnolencia generales. Las parejas amantes se alejan poco á poco de la danza y colocándose como en suave sopor, en las rocas laterales de la gruta, mientras la muchedumbre de Bacantes desaparece por el fondo de la escena, donde se levanta una niebla que por momentos va espesándose. Poco á poco esta niebla se extiende sobre toda la escena, envolviendo á los durmientes

Disponible



USAD

*para escribir limpio la*

MAQUINA

**“YOST”**

**No tiene cinta**

**No desaparece lo escrito**



*El nuevo modelo de escritura visible es  
adoptado por cuantos lo ensayan.*

BARCELONA - Fernando VII, 53

grupos en rosadas nubes, de modo que al final, la parte visible de aquella se reduce á un pequeño espacio hacia al frente en donde Venus y Tannhäuser, solos, permanecen en su primera posición. A lo lejos se oye el canto de las Sirenas.

Levanta Tannhäuser la cabeza como despertando de un sueño y Venus lo atrae á sí acariciándole y dirigiéndole frases de amor y cariño, mas él resolviéndose toma la lira y se coloca delante de Venus, canta una canción, diciendo que le deje partir de allí. Entonces ella movida por los celos le maldice, y después él pidiéndole con amor logra que le deje en libertad. Oyese el estampido de un trueno: Venus desaparece.

*Cambio de escena á vista del espectador.*

Disponibile

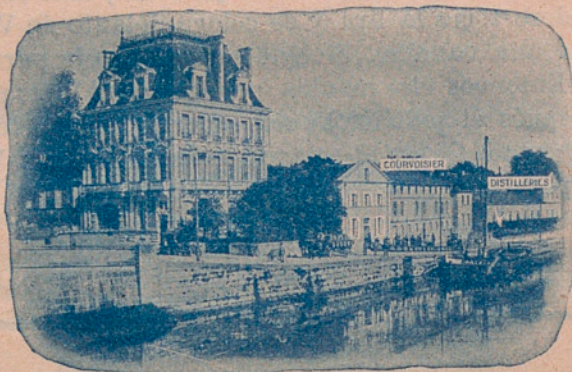


# COURVOISIER

Sociedad Anónima

## COGNAC

CASA FUNDADA EN 1828



### EL COGNAC DE NAPOLEON

Classe Grand Fine Champagne **NAPOLEON**

V. S. O. P., V. O. — TRES DIAMANTES, etc.

Este Cognac que está conceptuado como de las primeras marcas del mundo, se recomienda por sus propiedades tónicas y digestivas. La famosa casa **COURVOISIER** pone especial empeño en que la calidad siempre sea la mejor.

Los Grandes Hoteles **Ritz**, etc., en **Londres, París y Madrid**, han adoptado este Cognac para servir bien á su muy distinguida clientela.

DEPOSITARIOS GENERALES EN ESPAÑA

### FORTUNY HERMANOS

Calle Hospital, 32. — BARCELONA

En todos los establecimientos de primer orden

Tannhäuser, que ha permanecido inmóvil, vése pronto en medio de un valle de cielo azul y sol espléndido. A la derecha, en el fondo, y como á la mitad de un monte, se distingue la entrada del valle, se ve á la izquierda el llamado monte de Horselberg; en la escena y á un lado del sendero hay sobre una piedra saliente una imagen de la Virgen; óyese á lo alto y á la izquierda el sonido de las esquilas del ganado y en una elevación está sentado un pastor que toca la gaita. Oyese á lo lejos el canto de los ancianos peregrinos que bajan por el lado del castillo y también pasando por delante de la Virgen la saludan y desaparecen por la derecha. El pastor conmovido por el canto deja de tocar, y los peregrinos estando encima, éste les grita agitando su gorro y diciéndoles:

## CHAMPAGNE MERCEDES

*Cuvée Reservée*

*Super Prima*

*Extra Dry*

LALANNE & C.<sup>o</sup> - Proveedores de la Real Casa

Exposición Hispano Francesa Zaragoza 1908 - GRAN PREMIO

Exposición Nacional Valencia 1910 - DIPLOMA DE HONOR

Exposición Universal Bruselas 1910

### GRAN PREMIO



# LAS NOVEDADES



Almacenes

DE ROPAS PARA  
CABALLEROS  
Y NIÑOS

Confeccionadas y á Medida

Camisería : Géneros de  
Punto : Guantes : Cor-  
batas : Sombrerería : Za-  
patería : Artículos para  
Viaje : Bisutería : Objetos  
para Regalos : Paraguas  
Bastones : Impermeables

Teléfono 2013

Traje Jersey para niños, desde ptas. 7'50

**NOVEDAD!** TIRANTES TRIPLEX  
PATENTADOS

Rambla de Estudios, n.º 14 y calle Canuda, n.º 2

—Que el cielo os asista y que pidáis á Roma por mi alma.

Tannhäuser entonces, cayendo de rodillas, canta una ferviente plegaria. De una altura á la izquierda salen el Landgrave, Volfran, Valter, Biterolf, en traje de caza y todos mirando á Tannhäuser que lo han reconocido y el que sorprendido se levanta é inclina la frente ante el Landgrave, y éste le dirige varias frases, mas Tannhäuser desea quedar solo, pero todos desean que esté con ellos; Volfran pronuncia el nombre de Isabel y se conmueve de alegría. En este entretiem po se ha reunido ya en el valle toda la escolta de caza. El Landgrave da la señal con su trompa y á lo lejos le responden; el Landgrave y los bardos montan en los caballos traídos de Varterburgo.

## PRIMERA CASA EN ROPA BLANCA

PARA  
*Equipos de Novias  
y Canastillas*

**Luis de Groen**

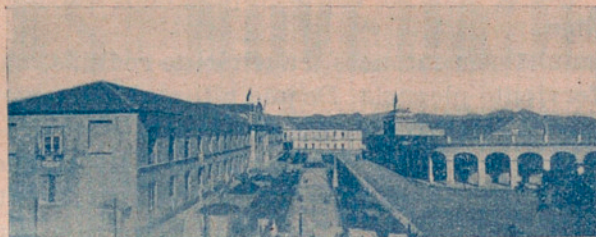
Rambla de Cataluña, 60, entresuelo.

CASA ESPECIAL EN VESTIDOS  
— Y SOMBREROS DE NIÑOS —

Blusas, batas, matinés, etc.

— Casa de confianza y de primer orden —





VISTA GENERAL DEL ESTABLECIMIENTO

## BALNEARIO DE FORTUNA

(PROVINCIA DE MURCIA) Á LA TEMPERATURA DE 50°

**Totalmente Restaurado y Transformado**

HOY SINDISPUTA EL 1.º DE ESPAÑA POR SU MAGNÍFICA  
INSTALACIÓN ☉ DOS GRANDES HOTELES NUEVOS

=== **Gran Hotel y Hotel Victoria** ===

PENSIÓN COMPLETA DESDE 4 PESETAS DIARIAS

LUZ ELÉCTRICA EN TODAS PARTES

Curación radical de toda clase de Catarros, por rebeldes y crónicos  
que sean, afecciones del Aparato respiratorio, Reuma, Parálisis,  
Convalecencias gripales, etc., etc.

Gran Casino. — Teatro y Cine diario. — Nuevos jardines

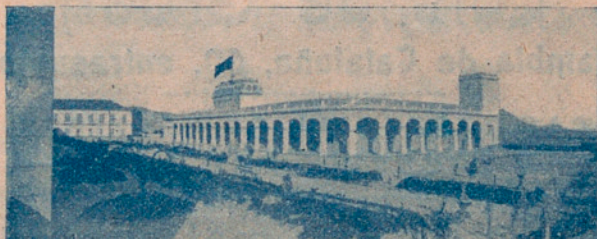
Capilla pública, Correos y Telégrafos, Casitas de alquiler,

— Coches á todos los trenes á la Estación de Archena-Fortuna. —

1.ª temporada oficial: 1.º Abril á 30 de Junio.

2.ª temporada oficial: 1.º Septiembre á 30 Noviembre.

Folleto, Guías y detalles por correo al Administrador.



VISTA GENERAL DEL JARDÍN Y EL GRAN CASINO TEATRO

PÍDANSE INFORMACIONES EN BARCELONA Á LOS  
SRES. S. Talavera & Hijos. PASAJE DEL COMERCIO, 2 Y 4 PRAL.  
(Rambla de Santa Mónica).

### Acto segundo

La escena representa la sala de Apolo del casti-  
llo de Varterburgo; en el fondo al través de una  
terrazza con grandes columnatas véñse la corte del  
castillo y del valle. Isabel entra alegremente porque  
su amante ha vuelto para no separarse más de ella.

Aparece Volfran y Tannhäuser y al precipitar-  
se éste á los pies de Isabel ésta le indica que se le-  
vante, que él es el señor, y le pregunta:

— ¿A dónde has estado hasta ahora...?

A lo que él contesta:

— Muy lejos; pues todo lo pasado me ha desapa-  
recido como un sueño.



Antigua y acreditada

## Casa SEGUR

Ronda San Pedro, 21

junto plaza Urquinaona

Grandes surtidos  
y novedades, con  
precios económicos  
en

### Abanicos, Paraguas, Sombrillas y Artículos del Japón.



# GRANDES ALMACENES AL POR MAYOR Y MENOR

PRIMERA CASA DE ESPAÑA EN ALFOMBRAS Y ARTÍCULOS PARA MUEBLES

## BLANCO Y BOSCH

PLAZA DE SAN JAIME  
Call, 21, y San Honorato, 1 y 3  
TELÉFONO 190

### GRANDES EXISTENCIAS

#### A PRECIOS SIN COMPETENCIA

**Alfombras, terciopelos, bruselas, moquetas, fieltros y pasillos** de todos anchos.

**Carpetas** en todas calidades, medidas, estilos y fabricadas á mano.—**Importación directa** de tapices legítimos de **Smirna y Persas**.

**Tapicería, cortinajes, portiers, moarés, terciopelos,**

**Artículos lavables,** para decoración de casas de campo.

**Alfombras higiénicas** y diversidad de artículos para baño.

Novedades en **cortinas y tapetes holandeses** para lavar, colores garantidos.

Hemos recibido las últimas novedades en **estampados, plumetis, bordados, driles, vichys, piqués** y demás géneros en hilo y algodón para vestidos.

**Edredones, Mantas, Artículos de punto, Camisería y equipos para novia,** á precios reducidos.

**Espléndido surtido** en lencería, mantelerías, bordados, pañuelos, sábanas, toallas y toda clase de géneros blancos, á precios de fábrica.

panas, etc., etc., y todo cuanto se fabrica en el país y extranjero para decorar habitaciones de todas épocas y las últimas creaciones en estilo inglés, vienés y arte antiguo.

**Completo surtido** en **telas especiales** para tapizar paredes, ricas pieles, tapetes, cenefas, panneaux, stores, visillos y bris-bises.



Entonces ella da gracias al cielo por volverlo á ver; después él se separa de ella y se dirige hacia Volfran, lo abraza y se aleja entonces con él.

Sale Landgrave y corre Isabel á su encuentro y lo abraza y ocultando su rostro en su pecho él le dice:

—¡Por fin te hallas aquí para asistir á la gran fiesta!

(En esto óyense sonar las trompas.)

Escogido cortejo de los nobles del reino van acudiendo á la soberana invitación porque Isabel será hoy otra vez reina de la fiesta. Landgrave é Isabel se sientan al trono, salen los bardos, y después de saludar solamente á Landgrave é Isabel se dirigen á los asientos para ellos preparados. Tannhäuser se sienta el primero hacia al proscenio y Volfran se co-



== LOS ==  
**POLVOS**  
**VYSSON**

Han causado una verdadera revolución en la moderna perfumería; á sus circunstancias especiales se debe la general acogida que les han dispensado las señoras más elegantes; se distinguen de todos los conocidos porque no se aplican con borla, son invisibles, nada los altera, ni el sudor, permitiendo el poderse lavar, comunicando una hermosura ideal.

*En venta en las principales perfumerías y droguerías*

Precio 3 pesetas caja.

Depósito general: Boters, 8, pral. — BARCELONA

# CAFÉS

\* CHOCOLATES \*

== BOMBONES ==

CACAO, THES

JARABE DE CAFÉ Y CAFÉ EN BOTELLAS

## JUPINAMBA

*Todos productos de la mejor  
calidad y garantidos puros*

**Bomboneras porcelana - Cajas  
de lujo y sencillas para regalos,**

**: : : bodas y bautizos : : :**

===== Teléfono 3648 =====



loca en el extremo opuesto; en esto principia la ceremonia y Landgrave levántase y dice que quien mejor explique los arcanos del amor obtendrá de Isabel un digno premio.

—¡Ea, pues! ¡Cantores! Empuñe cada uno su lira y sepa dignamente merecer el excelso laurel.

(Sonido de trompas.)

Adelántanse cuatro pajes y en vaso de oro recojen de todos los bardos el nombre, escrito en trozo de pergamino, y lo presentan á Isabel, la cual saca uno á la suerte y lo entrega á los pajes, lo miran y proclaman á Volfran de Echembach. Tannhäuser mira y se apoya en su lira, y parece sumergido en un sueño. Volfran se levanta y canta, las damas y caballeros aplauden después de cantar. Tannhäuser, que al final del canto de Volfran parecía ir

PERFUMERÍA FINA Y JABONES DE TOCADOR  
PROVEEDORES **RENAUD GERMAIN**



**PORTABELLA Y P. GERMAIN**, Sucesores

CASA FUNDADA EN 1847

: : PREMIADA EN CUANTAS : :  
EXPOSICIONES HA CONCURRIDO

DE LA REAL CASA. Despach : Cortes, 574. - BARCELONA

*Fabricación de jabones, polvos de arroz, aguas de Colonia, Extractos para el pañuelo, Cosméticos, Lociones y Aguas de tocador. en todas calidades y perfumes*

ÚLTIMAS CREACIONES

**MUSGO-ESPONJA PERFUMADO**

HIGIÉNICO — FORTIFICANTE — REFRESCANTE — ANTISÉPTICO  
Indispensable para el baño. — Reemplaza la esponja y el jabón.

**PERFUME MESTHO**

Suave y persistente.

Jabón. — Polvos. — Cosmético. — Extracto.

Los artículos de esta casa, hallanse de venta en todas las perfumerías del Reino

# LUIS FARGAS

Construcción de  
obras y toda clase  
de reformas

Plaza Estanislao Figueras, 5

(antes CRUZ)

Teléfono: 3833

Barcelona (Gracia)



despertándose de un sueño se levanta súbitamente y canta. Después de cantar hace Isabel un movimiento para aplaudir, pero al ver que nadie aplaude se contiene tímidamente. Valter levántase y canta y todos aplauden la canción. Tannhäuser contradice á Valter, Biterolf levántase lleno de furia contra Tannhäuser y todos lo aprueban. Tannhäuser levántase también contra Biterolf y Landgrave pone paz en la contienda. Entonces todos descubren que Tannhäuser habitó en el monte Venus; las mujeres se alejan sobrecogidas de horror. Landgrave maltrata á Tannhäuser y todos con las espadas desnudas se lanzan contra éste. Isabel lanza un grito de dolor y escuda con su pecho á éste.

Tannhäuser se arrepiente de todo por las palabras de Isabel y cae abatido de rodillas, mas todos,

## Peluquería PUTG

APLICACIONES DE TINTURAS

— LA MENÉINE —

INSTANTÁNEA É INOFENSIVA

*Colores sólidos. Jamás se vuelven verdosos.  
Única casa que tiene la exclusiva en España.*

*Siempre últimas novedades en peinados  
y especialidad en toda clase de postizos.*

**Pelayo, 50, principal, 2.<sup>a</sup>**

**TELÉFONO 1793**



## MVSEVM

REVISTA MENSUAL DE ARTE ESPAÑOL  
ANTIGUO Y MODERNO Y DE LA  
VIDA ARTÍSTICA CON-  
TEMPORÁNEA



Se suscribe: Calle Mallorca, 291 y Librerías.



conmovidos le perdonan. Landgrave le dice que vaya á Roma á implorar el perdón:

—Marcha con los peregrinos y espera allí en el polvo tu condena; implora de Dios porque te salve.

Tannhäuser dice:

—Quiero rogar, quiero sufrir hasta que por lo menos sea digno del perdón del cielo.

Resuena en el monte el canto de los peregrinos y quedan inmóviles y conmovidos todos los presentes escuchando el canto de éstos.

Tannhäuser, cuyas facciones toman una expresión de esperanza y alegría, corre hacia el valle gritando:

—¡A Roma! ¡Todos á Roma!

MADRID

Príncipe, 39



BARCELONA

Fontanella, 17

== E. Loewe ==

Casa dedicada á la fabricación de todos los artículos del ramo de Marroquinería. - Grandes novedades en Bolsillos, Carjeteros, Petacas é infinidad de preciosos objetos para regalo

Se hacen encargos especiales

# ALMACENES LA FÍSICA

23, Puertaferri, 23 - Teléfono 2542

ÚLTIMAS NOVEDADES  
EN  
LANERÍA y SEDERÍA  
PARA PRIMAVERA Y VERANO

Cachemires seda = Libertys = Pekins  
= Gasas = Voiles seda = Fleurs de  
Velour = Etamines = Gasas perlé =  
Chermoise = Shantoungs = Creps =  
Foubards = Estampados.

ÚLTIMOS MODELOS  
en Tunicas, Blusas y Trajes de teatro.  
A diario recibimos de nuestra casa de París las últimas creaciones de la moda.

NUEVA SECCIÓN DE CONFECCIONES EN BLANCO Y COLOR  
TALLERES EN LOS MISMOS ALMACENES  
PRONTITUD Y PERFECCIÓN EN LOS ENCARGOS  
ENTRADA LIBRE



### Acto tercero

*Valle al pie del castillo de Varterburgo, á la izquierda del monte Horselberg como en el acto primero. Va declinando el día.*

En la pequeña roca de la derecha Isabel reza devotamente al pie de la imagen de la Virgen. Volfran desciende la altura de la izquierda donde la selva se halla, y como á mitad del camino se descubre y detiene contemplando á Isabel.

Al volver á bajar por el monte, Volfran oye á lo lejos el canto de los peregrinos que se acercan y pasan por delante de Isabel, quien mira si ve á Tannhäuser entre ellos, pero no está.

Isabel permanece largo tiempo con la mirada inspirada y vuelta al cielo; al levantarse descubre á

### *BALNEARIO DE FORTUNA*



PORTICADA PARA PASEOS

Y DEPENDENCIAS DEL ESTABLECIMIENTO

SCHULTHESS Y C.<sup>IA</sup>

INGENIEROS - CONSTRUCTORES

## CALEFACCIÓN CENTRAL

Instalaciones de Calefacción central por vapor  
á baja presión, por agua caliente sistema  
«Termosifón» y de circulación rápida (por pisos)

## ASCENSORES «SCHINDLER»

Ascensores, montacargas y montaplatos, eléctricos é hidráulicos, sistema «Schindler». —

Proyectos y presupuestos gratis.

FERRER Y REYNOSO

REPRESENTANTES

BARCELONA

Clarís, 34

Teléfono 482



Volfran que la mira con profunda emoción; mas ella con un ademán le indica que no le hable, y él la dice:

—¿Quiéres que te acompañe?

Isabel enternecida por su fiel amor, le da las gracias, y le dice que debe dejarla ir sola por aquel sendero y no seguirla. Entonces asciende á la montaña y se dirige al castillo de Varterburgo.

Volfran queda solo mirando á Isabel por largo tiempo con mirada de dolor, se sienta en una roca á la izquierda de la escena, coge la lira y comienza á modular en ella; luego canta.

Es de noche. Sale Tannhäuser por la parte de donde han llegado los peregrinos con la túnica de peregrino desgarrada, pálido descarnado, y apoyándose en su báculo. Tannhäuser dice á Volfran:

—He oído el sonido de una arpa. ¡Qué triste era!

## BALNEARIO DE FORTUNA



EL HOTEL VICTORIA

(Pensión desde 4 ptas. diarias todo estar)

# EXTRACTO DE CARNE

# LIEBIG

## INDISPENSABLE EN LA COCINA

## Caldo OXO en cubitos

FLOUVELLA



IMPERIAL ACACIA



Mas éste le explica quién es él, y Tannhäuser le dice:

—Yo te conozco á ti: eres Volfran, el célebre cantor.

Entonces los dos se conocen y Volfran le dice:

—¿Quién te trae aquí, di?

Y le manifiesta Tannhäuser:

—Busco quien me muestre el camino que conduce á Venus.

Mas Volfran le contesta:

—Profanas mis oídos. ¡Vuélvela al Creador, Enrique! El puede salvarte aún. ¡Ah, ven!

Tannhäuser se desprende de él; mas Volfran le dice que dentro de poco rezará Isabel. Tannhäuser queda inmóvil y grita!

—¡Isabel!

---

### SIMPLEX-PIANOS-RONISCH

### SIMPLEX-PIANOS-Schiedmayer & Sons

### SIMPLEX-PIANOS-NACIONALES

¡Nos hacen pianistas á todos en el acto!

Aparatos aplicables á los teclados de los pianos antiguos desde pesetas 900.

SALÓN "SIMPLEX". — BUENSUCESO, 5.



THE  
CATALUÑA  
OXYGENATOR  
COMPANY

Solamente dos placas que ajustar. La Naturaleza hace el resto.

## SISTEMA OXIPÁTICO

Pida V. un folleto explicativo del sistema oxipático, que cura las enfermedades por oxidación de la sangre y sin medicamentos de ninguna clase.

El «OXYGENATOR» puede ser usado por cualquier persona y bajo todos los climas: no requiere gasto alguno para su entretenimiento: nunca pierde su fuerza y cualidades.

Su apariencia sencilla no revela sus dotes excepcionales.

Representante  
exclusivo para  
Cataluña

Manuel  
Casals

Gerona, 117  
BARCELONA



Solamente dos placas que ajustar. La Naturaleza hace el resto.



La niebla se oscurece con lentitud; á través de ella se descubren luces á la altura del Varterburgo; óyese una campana que toca á muertos.

Volfran, después de los primeros compases del coro, dice á Tannhäuser:

— El Eterno rogará por tí.

Venus desaparece y con ella todo el encanto; óyense los cantos que salen del castillo; entonces Volfran, abrazando á Tannhäuser, le dice:

— ¿Oyes aquel canto?

Y éste déjase caer de los brazos de Volfran al suelo, diciendo:

— ¡Oh, Santa Isabel ruega por mí!

Tannhäuser muere.

Entonces los peregrinos, en procesión, todos dan gracias á Dios porque ha perdonado al pecador.

---

Para seguir á conciencia la

## TETRALOGÍA

DE WAGNER

no hay como tener un aparato SIMPLEX ó un piano SIMPLEX combinado, pues con ellos podrá Vd. tocar todas las obras íntegramente, sin cansancio ni estudio alguno.

Salón "SIMPLEX". - Buensuceso, 5

Hijos de J. Jepús, impresores, pasaje de Elisabets, 5. — Barcelona.

Another  
Musical  
Triumph

¡TODO EL MUNDO  
PIANISTA  
EN EL ACTO!

The "SIMPLEX"

CÁMBIE VD. SU  
PIANO  
POR UN "SIMPLEX"

anybody  
able to  
play

PIANO-PLAYER

anything  
that's  
playable

AGENCIA GENERAL  
EN ESPAÑA:  
SALON "SIMPLEX"  
BUENSUCESO, 5



# Sifón "PRANA" Sparklets



PRECIO SIFÓN

**6'75** ptas.

PRECIO CAJA

12 Capsulas

**1'60** ptas.

Véndese en Barcelona. — Villa de Pará, Fernando, 32; La Parisien, Rambla Estudios; Almacenes El Siglo; Ferrer y Patau, Plaza Real; Bazar El Globo; Vicente Ferrer y C.<sup>ta</sup>, Princesa; Casa Clausolles; Llorens Hermanos, Rambla de las Flores; Blasi, Pelayo, 10; S. Rull, Claris, 1 y 3 y Colmados Vidal y Ribas y Arumi, Gracia.

Único Agente en España y posesiones **J. M. CASALS** — SALMERÓN, 51 — BARCELONA

42505-3